

# Steiff

*Collectors*

01/2014

ALLE NEUHEITEN FÜR SAMMLER UND LIEBHABER

ALL NOVELTIES FOR COLLECTORS AND ENTHUSIASTS



## Steiff Collectors

Manufaktur   Manufacturing	3
Materialien   Materials	4-5
Vollendete Unikate   Perfected Unique Specimen	6
Ohrfahnen   Ear tags	7
Repliken   Replicas	8-13
Limitierte Editionen   Limited Editions	14-43
Ländereditionen   Country Exclusives	44-55
Steiff Club	56-59
Original Kollektion Classic   Original Collection Classic	60-70

## GANZ IN DER TRADITION

Manche Dinge sind bereits Jahrtausende oder etliche Jahrhunderte alt – aber verbessern kann man sie einfach nicht wesentlich. Allenfalls auf höchstem Niveau fortführen. Deshalb gefällt uns von Steiff der Manufaktur-Gedanke so gut. „Manufaktur“ als ein Begriff aus dem Lateinischen: „manus“, die Hand, „facere“ etwas tun, erbauen, herstellen. Und würde es diesen Gedanken, dieses Konzept nicht schon so lange geben, hätten wir von Steiff es sicher erfunden. Mit den Händen etwas erschaffen. Können, Erfahrung, handwerkliche Versiertheit in den Schaffensprozess einfließen lassen. Leidenschaft, Engagement und viel Liebe zum Detail in den kreativen Prozess einbringen – um so etwas Außergewöhnliches, Einzigartiges zum Leben zu erwecken. Ja, es ist so: Manufaktur ist für uns so viel mehr als nur ein wohlklingender Begriff. Weil wir es uns – ganz in der Tradition und im Geiste der Firmengründerin Margarete Steiff – auf die Fahnen geschrieben haben, diesen Begriff mit Leben zu füllen. Tag für Tag. Mit jedem Tier, das unser Traditionshaus verlässt.

## IN KEEPING WITH TRADITION

Some things may be thousands or several hundred years old – but they cannot be significantly improved. However, they can be continued at the highest level: That’s why we like Steiff’s manufacturing concept so much. “Manufacture” as an old Latin term: “manus”, the hand, “facere” to do, build or produce something. And if this thought, this concept hadn’t already existed, we at Steiff would surely have invented it. Creating something with your hands. Allowing skill, experience and craftsmanship to flow into the creation process. Bringing in passion, commitment and lots of love for detail into the creative process – in order to bring something extraordinary and unique to life. But that’s what it is: For us, manufacture is far more than just a fashionable word. Because, true to the spirit of our founder Margarete Steiff, we are fully committed to not only honour the tradition of manufacture, but to continually imbue it with new life. Day after day. With every animal leaving our company so steeped in tradition.

## MILLIMETER UM MILLIMETER, FADEN FÜR FADEN: NUR VOM FEINSTEN.

Wer etwas Besonderes, Einzigartiges von bleibendem Wert schaffen möchte, braucht nichts weniger als die perfekten „Zutaten“. Das ist in vielen Bereichen so – und gilt umso mehr für unsere Steiff Manufaktur. Hier finden nur „Zutaten“ von höchster Qualität Verwendung: bei jedem Steiff Tier, vom Scheitel bis zur Sohle. Angefangen beim Nähfaden über das Füllmaterial, Knöpfe, Augen und Accessoires bis natürlich hin zu dem, was prägend für jedes Steiff Tier ist: sein „Fell“, das seiner Erscheinung Gestalt und Form gibt. So sind wir seit 2009 besonders glücklich, uns selbst den weltweit einzigen Hersteller von Plüschtieren mit eigener Stofffabrik nennen zu können.

## MILLIMETRE BY MILLIMETRE AND THREAD FOR THREAD: SIMPLY THE BEST.

Those wanting to create something special and unique of lasting value will need nothing less than the perfect “ingredients”. This not only applies to many other areas but especially to our Steiff manufacture, where we only use “ingredients” of the highest quality: for every Steiff animal, from head to paw. Starting with the thread, the filling material, buttons, eyes and accessories and right up to what is so characteristic for every Steiff animal: it’s “coat” or “fur”, which gives character and form to its appearance. So since 2009 we have been particularly happy to be able to call ourselves the world’s only manufacturer of stuffed toys with its own fabric factory.

## Materialien

### Materials



#### Alpaca – weich, seidig, opulent

Obwohl Steiff Alpaca schon vor langer Zeit als besonderes Material entdeckte, erfreuen sich gerade in den letzten Jahren Tiere dieser Art großer Beliebtheit. Zu verdanken ist das Wiederaufleben des Alpaca dem streichelzarten Gefühl und der enormen Vielseitigkeit. Sowohl sehr weiche Teddybären als auch lebensechte Tiere werden aus Alpaca gefertigt.

#### Alpaca – soft, silky, opulent

Although the number of alpaca animals in the Steiff range has increased in recent years, the company discovered the material many years ago. Its resurgence in popularity is due to its wonderful feel and tremendous versatility. Alpaca can be used to create both soft Teddy bears and ultra-realistic animals.



#### Mohair – schimmernd, glänzend, geschmeidig

Der allererste Teddybär wurde aus Mohair hergestellt – es ist das klassische Material für Teddybären! Die Wolle der Angoraziege ist sowohl wunderschön als auch beständig. Ein Beweis dafür sind zahlreiche Vintage Steiff Tiere, die noch heute in hervorragendem Zustand sind.

#### Mohair – lustrous, shiny and sleek

This natural material from the wool of the angora goat is the classic Teddy bear material. In fact, it was used for the first Teddy bear ever created. The fiber is both beautiful and durable, which accounts for the amazing number of vintage Steiff creations that appear today in superb condition.

## VOLLENDETE UNIKATE

*Von Merkmalen, die eine Marke zur Legende machen.*

Wir von Steiff haben guten Grund zu Stolz und Freude: Schließlich gilt der Steiff „Knopf im Ohr“ als eines der bekanntesten Markenzeichen weltweit. Und dieses weltbekannte Markenzeichen, unser „Knopf im Ohr“ mit der Steiff Ohrfahne, steht für etwas Besonderes, wie man es in unserer heutigen schnelllebigen Zeit nur noch ganz selten findet: Handwerk und Kreativität, die feste Wurzeln hat und so mit unverwechselbaren Designs und innovativen Produkten rund um den Globus ein Lächeln in die Zukunft malt. So sind alle Steiff Tiere aus unserem Collectors-Sortiment Kreationen in höchster Vollendung. Zu erkennen an der Perfektion der Verarbeitung, an der Qualität der verwendeten Materialien, an der Liebe zum Detail. Und am legendären Markenzeichen: dem Steiff „Knopf im Ohr“.

## PERFECTED UNIQUE SPECIMEN

*Characteristics which turn a brand into a legend.*

We at Steiff also have good reasons to be proud and happy: after all, the Steiff “Button in Ear” is one of the world’s most renowned trademarks. This world renowned trademark, our “Button in Ear” with the Steiff ear tag, stands for something special, so rare in the hectic days of today: Craftsmanship and creativity, which have firmly established roots and can paint a smile for the future with incomparable designs and innovative products. All Steiff animals from our Collectors’ range are creations of the highest standard, and recognizable by the immaculate workmanship, the quality of the materials, the love for minute details and the legendary trademark: the Steiff “Button in Ear”.

## Original Kollektion Classic

### Original Collection Classic



Jedes original Steiff Tier zeigt mit dem weltbekannten Markenzeichen, dem Steiff „Knopf im Ohr“, dass es aus bestem Hause stammt – und voller Stolz trägt jeder Steiff Teddybär und jedes Steiff Tier dazu als Erkennungszeichen ein Ohrfähnchen. Das gelbe Steiff Ohrfähnchen mit roter Beschriftung ist kleinen wie großen Steiff Freunden wohlbekannt.

Every original Steiff animal with the world-famous trademark, the Steiff “Button in Ear”, shows that it comes from one of the best families – and every Steiff Teddy bear and Steiff animal proudly wears an ear tag as a clearly recognisable identification. Both big and small Steiff fans immediately recognise the yellow Steiff ear tag with red writing.

## Limitierte Editionen

### Limited Editions



Über die besondere Auszeichnung des weißen Ohrfähnchens mit roter Beschriftung dürfen sich im Hause Steiff alle Tiere und Teddybären freuen, die in limitierter Auflage – also in einer stark begrenzten Stückzahl insgesamt – gefertigt werden, und teilweise nur in bestimmten Ländern erhältlich sind.

All the animals and Teddy bears at Steiff are very pleased to receive the extraordinary distinction of the white ear tag with red writing because these are produced in a limited edition. This means that only a limited number is available and some are available only in certain countries.

## Repliken

### Replica



Eine ganz besonders außergewöhnliche Spezies sind die Teddybären und Tiere der Repliken-Reihen von Steiff: Hierbei handelt es sich um Tiere, die exakt und originalgetreu nach ihren historischen Vorbildern der Steiff Produktgeschichte gefertigt sind. Um diesen Sonderstatus zu dokumentieren, tragen alle Steiff Repliken ein weißes, schwarz beschriftetes Ohrfähnchen und den originalgetreuen „Knopf im Ohr“ ihres jeweiligen Entstehungsjahres.

The Teddy bears and animals of the replica series by Steiff are a very special and extraordinary species. This means that these true-to-original animals are reproduced exactly according to their historic role models from the Steiff Archives. All Steiff replicas have a white ear tag with black writing to document their special status and the true-to-original “Button in Ear” from the respective year of production.

# REPLIKEN

*Vergangenheit zum Anfassen. Erleben. Lieben.*

Es ist eine Faszination, die bereits Geschichte geschrieben hat. Eine Faszination, die im Hier und Jetzt lebt – und mit jedem Steiff Freund und Sammler in die Zukunft fortgeschrieben wird: die Faszination der Steiff Repliken. Jedes dieser Steiff Tiere und Teddybären ist eine eigenständige Persönlichkeit, die ihre ganz eigene Geschichte hat. Und diese möchte sie ihrem Besitzer mitteilen und mit ihm teilen. Jeder Steiff Teddybär aus den limitierten Replica-Editionen ist ein faszinierendes Wesen, das auf wunderbare Weise das Flair längst vergangener Zeiten wieder aufleben lässt: weil jeder Replica-Teddybär von Kopf bis Tatze, Faser für Faser, Naht für Naht seinem historischen Vorbild von anno dazumal originalgetreu nachempfunden ist. Nach alten Schnittmustern in liebevoller, versierter Handarbeit mit traditionellen Werkzeugen gefertigt – denn nur so wird ein Steiff Teddybär zu einer Replik in nichts weniger als Perfektion.

# REPLICAS

*A past to touch, experience and love.*

It is a fascination which has already made history. A fascination of the here and now – and a fascination with which each and every Steiff friend and collector is continued into the future: the fascination of Steiff replicas. Each and every Steiff stuffed animal and Teddy bear has its very own personality, which has its very own story behind it. And this story it would like to tell to its owner and share it with them. Each Steiff Teddy bear of the limited replica edition is a fascinating entity, an entity which brings the flair of the past into the now: because each replica Teddy bear, from head to paw, fibre for fibre, seam for seam is a faithful recreation of the very first Teddy bear from the very first day. The Teddy bear is lovingly handmade and decorated with traditional tools and in accordance with the original design – as only in this way can nothing but perfection be the result.

**Achtung!** Die nachfolgenden Produkte sind kein Spielzeug. Die Artikel sind ausschließlich für erwachsene Sammler bestimmt.  
**Caution!** The following items are not a toy and are intended for adult collectors only.  
**Attention !** Ces articles ne sont pas un jouet. Ils sont destinés exclusivement aux collectionneurs adultes.  
**Opgelet:** Deze producten zijn geen speelgoed. Deze artikels zijn bedoeld voor volwassen verzamelaars.  
**Attenzione:** I prodotti raffigurati non sono giocattoli. Gli articoli sono esclusivamente destinati a collezionisti adulti.





## Deutsche Dogge Lord 1932 Replica

### Great Dane Lord replica 1932

Artikelnummer/Item number 403071, 17 cm

aus echtem Wollfilz, hellbraun gefleckt, sitzend,  
abwaschbar, mit Glasaugen, limitierte Auflage  
1.000 Stück weltweit, holzwollgestopft,  
mit „underscored button“ aus patiniertem Stahl

made of real wool felt, spotted light brown, sitting,  
surface washable, with glass eyes, limited edition of  
1,000 pieces worldwide, stuffed with wood shavings,  
with "underscored" button made of patinated steel



Im Hause Steiff wurden in den vergangenen Jahrzehnten zahlreiche Hunde entworfen, aber die Deutsche Dogge „Lord“ nur ein einziges Mal. Gefertigt wurde sie in den Jahren von 1932 bis 1936. Weil die erste Dogge „Lord“ so selten und begehrt ist, stellen wir in diesem Jahr nun eine außergewöhnliche Replik vor. Die neue Version ist wie das Original aus Wollfilz gefertigt und mit feiner Holzwole gestopft. Jedes einzelne Stück wird in sorgfältiger Handarbeit farblich gestaltet, sogar die Nase ist gemalt, nicht gestickt. Augen, Kinn und Ohren sind mit rosafarbenen Details akzentuiert. Die dunkelbraunen Glasaugen entstehen ebenfalls in Handarbeit. Der „underscored button“ im Ohr erinnert an die Zeit, in der Lord erstmals entstanden ist. Wir freuen uns, Ihnen mit dieser wahrlich außergewöhnlichen Replik ein Stück Steiff Geschichte anbieten zu können.

Of all the thousands of different dogs produced by Steiff over the past decades, the Great Dane "Lord" was made only once – in the period from 1932 through 1936. Because of the rarity and desirability of the first "Lord", we're presenting an exceptional replica in 2014. Like the original, our new version is sewn from real wool felt and stuffed with finest excelsior. Each piece is painstakingly painted by hand. Even the nose is painted, not stitched. Pink accents at the ears, eyes and chin add extra detail. The dark brown glass eyes are individually handmade. Lord wears an "underscored button" that reflects the original time of production. We're pleased to offer you this chance to own a piece of Steiff history in the form of a truly outstanding replica.

## Teddybär 1908 Replica

### Teddy bear replica 1908

Artikelnummer/Item number 403156, 50 cm

mit Brummstimme, aus feinstem Mohair, hellcinnamon, gegliedert, abwaschbar, mit Holzaugen, limitierte Auflage 1.000 Stück weltweit, holzwollgestopft, mit „underscored button“ aus patiniertem Stahl

with growler, made of finest mohair, light cinnamon, jointed, surface washable, with wooden eyes, limited edition of 1,000 pieces worldwide, stuffed with wood shavings, with "underscored button" made of patinated steel



Es ist nun zehn Jahre her, dass im renommiertesten Auktionshaus Londons ein ganz besonderer Teddybär zum Verkauf angeboten wurde. Da zu erwarten war, dass er zu den begehrtesten Objekten gehören würde, zierte sein Bild die Titelseite des auflagenstarken Auktionskataloges. Bei Steiff in Giengen war man von dem Bild des Bären ganz und gar fasziniert. Das Besondere dieses 5-fach gegliederten Teddybären mit Holzwollstopfung ist der mit hohem Aufwand von Steiff Schulte entwickelte Plüsch. Lachsfarbener Mohair mit zart gebleichten Spitzen und einem zimtfarbenem Baumwollrücken verleihen diesem einzigartigen Teddybären ein wunderbares Farbspiel. Nase, Schnauze und Krallen sind von Hand gestickt. Stolz trägt er den „underscored button“ aus längst vergangenen Zeiten im Ohr.

A decade ago, a very special Teddy bear was offered for sale at London's most prestigious auction house. Since it was expected to be one of the most desirable items in the sale, the Teddy bear was featured on the cover of the widely distributed auction catalogue. In Giengen, a Steiff designer was captivated by the image of the bear. The most unique aspect of this 5-way jointed Teddy bear, who is stuffed with wood shavings, is the elaborate plush developed by Steiff Schulte. Salmon-coloured mohair with gently faded tips and a cinnamon-coloured cotton back lend this unique Teddy bear a wonderful sense of colour. His nose, muzzle and claws have all been stitched by hand. He proudly wears an "underscored button" in ear that reflects the period of his original manufacture.

## Teddybär 1948 Replica

### Teddy bear replica 1948

Artikelnummer/Item number 403163, 29 cm

mit Druckstimme, aus hochwertigem Alpaca, blond, gegliedert, abwaschbar, mit Glasaugen, limitierte Auflage 1.000 Stück weltweit, holzwollgestopft, mit „underscored button“ aus patiniertem Stahl

with squeaker, made of high quality alpaca, blond, jointed, surface washable, with glass eyes, limited edition of 1,000 pieces worldwide, stuffed with wood shavings, with "underscored button" made of patinated steel



Nach dem Zweiten Weltkrieg bemühte man sich bei Steiff, die Produktion wieder aufzunehmen, war in den Zeiten des Mangels aber gezwungen, nach alternativen Materialien zu suchen. Weil der traditionelle Mohair nicht erhältlich war, wurden andere Fasern und Gewebe verwendet. Auf diese Zeit geht unsere bemerkenswerte Replik zurück. Der Plüsch ist nicht aus Mohair, sondern aus blondem Alpaca gefertigt, da dieses Material dem damals verwendeten Wollplüsch optisch und haptisch am besten entspricht. Da in jener Zeit auch Wollfilz ein knappes Gut war, bestehen die Sohlen dieses Teddybären aus einem stabilen Baumwollgewebe. Wie das Original ist unsere Replik mit Glasaugen, einer weichen Holzwoollstopfung und einer Druckstimme ausgestattet, die Nase ist von Hand gestickt. Feine, im Airbrush-Verfahren aufgemalte Farbakzente sorgen für altersgerechte Spuren. Der „underscored button“ rundet das wunderbar nostalgische Erscheinungsbild gelungen ab.

After the end of World War II, shortages forced Steiff designers to find alternative materials as the company attempted to resume normal production. As traditional mohair was unavailable, other types of fibre and fabrics were used in production. From this remarkable period of history comes our Teddy bear replica 1948. Instead of mohair, the plush is made from blond alpaca, which most closely approximates the look and feel of the wool plush used at the time. Because wool felt was also scarce during this period, the Teddy bear's paw pads are sewn from a stable cotton fabric. Like the original, our replica has glass eyes, is softly stuffed with excelsior, and has a squeaker. The nose is hand-stitched. Airbrushed coloured accents help to bring about an aged look. A period-style "underscored button" completes this exceptional vintage design.





# EIN WELTWEITES MARKENZEICHEN FEIERT RUNDEN GEBURTSTAG

*Der Steiff „Knopf im Ohr“ wird 110 Jahre jung*



Franz Steiff, Erfinder des Knopfes  
Franz Steiff, inventor of the button

110 Jahre – und dabei jung, dynamisch und beliebt wie eh und je. Ein Jubiläum dieses Formats hat Seltenheitswert. Und nur sehr, sehr selten kommt eine Markentradition mit höchstem Bekanntheits- und Beliebtheitsfaktor so sympathisch und lebendig daher wie es beim legendären Steiff „Knopf im Ohr“ der Fall ist. 110 Jahre Markentradition: Das ist ein guter Grund für alle Steiff Freunde und Sammler zu feiern. Und der Geschichte eines der bekanntesten Markenzeichen weltweit auf den Grund zu gehen.

# A WORLDWIDE TRADEMARK CELEBRATES A MILESTONE BIRTHDAY

*The Steiff "Button in Ear" is 110 years young*

110 years – and still as young, dynamic and popular as ever. An anniversary of this format has rarity value. And it is only very, very seldom that a brand tradition with the highest recognition and popularity factor comes along in such a pleasant and lively way, as was the case with the legendary Steiff "Button in Ear". 110 years of brand tradition: that is a good reason for all Steiff fans and collectors to celebrate, and to get to the bottom of the history of the best known trademark worldwide.



1897-1900

Verwendung der Fabrikmarke  
als Warenzeichen  
Using the make as a trademark



1902

Geburt des ersten Teddybären PB 55  
Birth of the first Teddy bear PB 55



1905

„Knopf im Ohr“ als Warenzeichen ange-  
meldet und rechtlich geschützt  
The term "Button in Ear" was registered  
as a trademark and legally protected



1904

Der „Knopf im Ohr“ wird  
von Franz Steiff erfunden.  
The "Button in Ear" has been  
invented by Franz Steiff.



1905/1906

Überarbeitung des Knopfes  
(Steiff Schriftzug in Druckbuchstaben)  
Revision of the button  
(Steiff lettering in block letters)

Heute | Today



Im Laufe der Jahre erfuhr der Knopf viele Anpassungen  
bis er seine heutige Form erreichte. Er ist der Inbegriff  
von Qualität und Handwerkskunst.

The design of the button changed a few times over  
the years before evolving into what we know today.  
It's the epitome of quality and handcraft.

## WIE KAM DER BERÜHMTE KNOPF INS OHR – UND WARUM?

1902 wurde der erste Teddybär in der Steiff Manufaktur in Giengen gefertigt und 1903 als Weltneuheit auf der Leipziger Messe vorgestellt. Schnell avancierte der Steiff Teddybär zum Liebling vieler Kinder und Sammelobjekt jung gebliebener Erwachsener. Die Tüftler und Denker im Hause Steiff waren sich schnell einig, dass ein eigenes Markenzeichen geschaffen werden musste, das zudem noch dauerhaft untrennbar mit den Steiff Produkten verbunden ist. Bereits 1904 suchte Franz Steiff, ein Neffe von Margarete, nach einer Möglichkeit die Steiff Produkte vor Nachahmungen zu schützen. Seine geniale Idee wird später zum Inbegriff für Qualität und Handwerkskunst: Ein Metallknopf im Ohr als Schutzmarke. In einem Rundschreiben unterrichtet Margarete Steiff ihre Kunden über das neue Warenzeichen.



**19) Schutzmarke:** (Elefant mit S-förmigem Rüssel) befestige ich ab 1. Nov. 1904 nunmehr ausnahmslos an jedes Stück ~~an~~ und zwar im linken Ohr auf einem kleinen Nadelknöpfchen. Auf diese Art der Anbringung ist gesetzlicher Schutz angemeldet.

Auszug aus dem Rundschreiben | Excerpt of the mailing

## HOW DID THE FAMOUS BUTTON IN EAR COME ABOUT – AND WHY?

In 1902, the first Teddy bear was manufactured in the Steiff factory in Giengen, and in 1903 it was presented as a world innovation at the Leipzig trade fair. The Steiff Teddy bear soon became the favourite of many children, and eventually a collector's item for young at heart adults. How can you make a unique, innovative product like the Steiff Teddy bears unmistakable and forgery proof? The inventors and thinkers at Steiff quickly agreed that their own trademark should be created, which was also permanently, inseparably connected with the Steiff products. Because until then, the Steiff animals had little card tags, which showed an elephant with an S-shaped, curved trunk. Even in 1904, Franz Steiff, a nephew of Margarete, was looking for an opportunity to protect the Steiff products against imitation. His great idea later became the epitome of quality and handicraft: a metal button in the ear as a trademark. Margarete Steiff informed her customers about the new trademark in a newsletter.





Ein Teddybär wird mit dem „Knopf im Ohr“ versehen  
Product gets his "Button in Ear"



Werbeanzeige von 1906  
Advertisement from 1906

Auch der Begriff „Knopf im Ohr“ wird am 20. Dezember 1904 als Warenzeichen angemeldet und am 13. Mai 1905 rechtlich geschützt. Der Metallknopf mit Elefantemotiv wird nur von 1904 bis 1905 eingesetzt und noch im selben Jahr von Richard Steiff überarbeitet, woraus das noch heute gültige Basis-Design des Markenzeichens – der eingeprägte Steiff Schriftzug auf dem Knopf – entsteht. Kein Wunder, dass die limitierten Editionen des Jahres 2014 extra Stolz auf ihren ganz besonderen „Knopf im Ohr“ sind...

The term "Button in Ear" was also registered as a trademark on 20 December 1904, and legally protected on 13 May 1905. The metal button with the elephant motif was only used from 1904 to 1905 and was revised by Richard Steiff the same year, which gave rise to the basic design of the trademark which is still valid today – the embossed Steiff lettering on the button. As the "elephant button" was only used for two years, articles from 1904 to 1905 that bear this are seen as particular rarities. No wonder then, that the limited Editions for 2014 are extra proud of their very special "Button in Ear"...



## „Ode an die Freude“ – die Geschichte der Margarete Steiff

"Ode to Joy" – the Margarete Steiff Story

DVD – Artikelnummer/Item number 602986

20 Min., Deutsch/Englisch

20 min, German/English

# LIMITIERTE EDITIONEN

*Zauberhaftes von Steiff*

Steiff Sammler können sich dem Zauber nicht entziehen: Dem Funkeln in den Augen des Teddybären, seinem sanften Gesichtsausdruck und der Freude, die er mit jeder Umarmung versprüht! All jenen, die sich von Steiff Artikeln verzaubern lassen, haben wir die Kollektion 2014 gewidmet. Die entzückende neue Kollektion hat mit den verblüffenden limitierten Editionen, mit den modernen Charakteren und mit den Sammlerstücken von morgen für jeden etwas zu bieten. Der berühmte „Knopf im Ohr“ feiert sein 110. Jubiläum und deshalb sind alle limitierten Artikel des Jahres 2014 mit einem Elefantenknopf geschützt, der auf die geniale Erfindung von Franz Steiff aus dem Jahr 1904 zurückgeht. Jeden Tag geschieht bei Steiff etwas Zauberhaftes. Wir freuen uns sehr, Ihnen zu Beginn des neuen Jahres unsere magische Kollektion vorstellen zu dürfen.

# LIMITED EDITIONS

*At Steiff, magic happens every day.*

To collect Steiff is to believe in magic. There is indeed something magical about the sparkle in a Teddy bear's eye, the tender expression on his face, and the joy he brings with each hug. For all those who truly believe in the everyday magic of Steiff, we present our 2014 collection. This assortment of enchanted novelties offers something for every collector. There are amazing Limited Editions, new characters for today, and treasures destined to become the rarities of tomorrow. As we celebrate the 110th anniversary of the world famous "Button in Ear", all limited editions in 2014 will be protected with a special elephant button – signifying the ingenious invention of Franz Steiff in 1904. At Steiff, we believe that magic happens every day. As the curtain rises on a brand new year, we're pleased to share our magical collection with you.

**Achtung!** Die nachfolgenden Produkte sind kein Spielzeug (ausgeschlossen Artikelnummer 034367). Die Artikel sind ausschließlich für erwachsene Sammler bestimmt.

**Caution!** The following items are not a toy (except item number 034367) and are intended for adult collectors only.

**Attention !** Ces articles ne sont pas un jouet (à l'exception de l'article réf. 034367). Ils sont destinés exclusivement aux collectionneurs adultes.

**Opgelet!** Deze producten zijn geen speelgoed (uitgezonderd artikelnummer 034367). Deze artikels zijn bedoeld voor volwassen verzamelaars.

**Attenzione:** I prodotti raffigurati non sono giocattoli (escluso articolo n° 034367). Gli articoli sono esclusivamente destinati a collezionisti adulti.



## Tim Teddybär

Tim Teddy bear

Artikelnummer/Item number 036767, 25 cm

aus feinstem Mohair, vanille, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, vanilla, jointed, surface washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Wenn der Winter sich allmählich verabschiedet, sprießen die Tulpen als Vorboten der warmen Jahreszeit aus dem Boden. Kirschblüten bringen den Garten zum Leuchten. Die glitzernden Tröpfchen des Morgentaus verleihen den Blüten eine ganz besondere Schönheit. Endlich ist der Frühling da! Diesen zauberhaften Moment haben unsere Designer in Gestalt von Tim festgehalten. Sein Fell ist aus einem flauschigen vanillefarbenem Mohair genäht. Die in Handarbeit gefertigte Filztulpe sieht aus wie frisch gepflückt. Die SWAROVSKI ELEMENTS auf der Nase des Teddybären und auf dem Laubblatt der Tulpe stehen symbolisch für die glitzernden Tautropfen. Unser bezaubernder Tim Teddybär bringt das ganze Jahr über einen Hauch von Frühling in Ihre Sammlung.

As winter fades, tulips herald the arrival of a new season. Cheery blossoms brighten your garden. Droplets of sparkling dew make the blooms even more beautiful in the morning. As you enjoy the sweet fragrance of the flowers, a bead of dew clings delicately to your cheek. Springtime is here at last! Our designers have captured this moment of magic with Tim. Sewn from a rich, vanilla mohair, Tim holds a handmade felt tulip that looks fresh-picked from the garden. The SWAROVSKI ELEMENTS on the Teddy bear's nose and the tulip's petal simulate glistening drops of dew. With our enchanting Tim Teddy bear, you'll add touch of spring to your collection in every month of the year.

## Kaninchen

### Bunny

Artikelnummer/Item number 034329, 7 cm

aus feinstem Trevirasamt, hellbraun, sitzend, abwaschbar,  
limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit vergoldetem  
„Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest trevira velvet, light brown, sitting, surface  
washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide,  
with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Schauen Sie nur, was die Designer von Steiff hier aus dem Hut zaubern: eines der kleinsten Kaninchen, das jemals von Steiff kreiert wurde! Obwohl es nur 7 cm misst, hat es zur Osterzeit einen wahrlich großen Auftritt. Das Kaninchen ist aus weichem Trevirasamt gefertigt, einem klassisch-modernen Material. Seine Farbakzente erhält es in feinsten Airbrush-Handarbeit. Mund und Nase der Kaninchendame sind selbstverständlich von Hand gestickt. Um den Hals trägt sie eine hellblaue Schleife. Sei es als Sammlerstück oder als Geschenk, dieses Kaninchen macht jedes Osterfest zu etwas Besonderem.

Look what the magicians at Steiff have pulled out of their hats – one of the tiniest rabbits we've ever made! At a mere 7 cm in size, this little bunny will make a big impression throughout the season. Sewn from soft trevira velvet – a classic modern Steiff material – our rabbit is meticulously airbrushed by hand. Of course, her mouth and nose are hand-stitched, too. A pale blue bow has been delicately tied around her neck. Whether for yourself or as a gift, our Bunny will add something special to every Easter celebration.



## Lilly Lamm

### Lilly lamb

Artikelnummer/Item number 034473, 14 cm

aus hochwertigem Wollplüsch, weiß, stehend, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of high quality wool plush, white, standing, jointed, surface washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Wenn es langsam wärmer wird, kommen auf der Schafweide die ersten Lämmer zur Welt. Auch unser Lilly Lamm ist so ein kleiner Frühlingsbote. Beim Herumtollen auf der Weide hat sie sich mit einem kleinen gelben Schmetterling angefreundet, der sich sachte auf ihrem Kopf niedergelassen hat. Lillys Fell wird aus weißem Wollplüsch gefertigt, und ihr Freund, der Schmetterling, aus Wollfilz. Die in feinsten Handarbeit aufgetragenen farblichen Akzente verleihen den beiden eine sprühende Lebendigkeit. Um den Hals des drehbaren Kopfes trägt Lilly eine gelbe Organsaschleife mit goldenem Glöckchen. Laden Sie Lilly ein, gemeinsam mit Ihnen den Frühlingsanfang und Ostern zu feiern.

As warmer weather approaches, the birth of baby lambs signals the arrival of spring. Our Lilly lamb is a perfect reflection of the season. As she frolicked through the meadow, Lilly befriended a little yellow butterfly, who is perched gently atop her head. Lilly is sewn from white wool plush and her butterfly pal is cut from wool felt. Delicate hand painting brings both to glorious life. Around her neck, Lilly wears a yellow organza ribbon with a tiny golden bell. Her neck is jointed so you can pose her as you wish. As you welcome spring and Easter, be sure to make Lilly a part of your seasonal celebrations.



In this Sale  
10/6

## Alissa Teddybär

### Alissa Teddy bear

Artikelnummer/Item number 035135, 26 cm

aus feinstem Mohair, honig, gegliedert, abwaschbar,  
limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit  
vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, honey, jointed, surface  
washable, limited edition of 1,500 pieces  
worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with  
elephant motif



Seit der Erstveröffentlichung im Jahre 1865 lieben Millionen Kinder (und Erwachsene) die Geschichten von „Alice im Wunderland“ in Form von Büchern, Filmen, Comics, Fernsehsendungen oder sogar als Videospiel. Nun hat Steiff es sich zur Aufgabe gemacht, Ihnen diese legendären Geschichten wieder in Erinnerung zu rufen. Unser Alissa Teddybär verkörpert das Wesen und den Geist dieser liebenswerten Figur. Ihre Abenteuer im Kaninchenbau besteht sie in einem hellblauen Baumwollkleidchen. Dort trifft sie neue Freunde – darunter auch unser Verrückter Hutmacher und der Märzhase – und erlebt unglaubliche Geschichten im Wunderland. Wie die Bücher, in denen die Abenteuer dieser Figur erzählt werden, wird auch unsere Alissa ganz zweifelsohne ein Klassiker.

Since its publication in 1865, millions of children (and adults) have enjoyed the "Alice in Wonderland" stories as books, films, comics, television specials, and even video games. Now, it's Steiff's turn to bring these legendary tales to you. Our Alissa Teddy bear embodies the essence and spirit of this beloved character and her celebrated journeys. For her adventures, we've dressed her in a pale blue cotton outfit that's perfect for going "down the rabbit hole". You'll want to come along as she meets new friends (including our Mad Hatter and March Hare) and experiences the magic of Wonderland. Like the books upon which her character is based, our Alissa is sure to become a classic.



## Verrückter Hutmacher Teddybär

Mad Hatter Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034497, 30 cm

aus feinstem Mohair, beige, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück  
weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit  
Elefantenmotiv

made of finest mohair, beige, jointed,  
surface washable, limited edition of 1,500  
pieces worldwide, with gold-plated "Button in  
Ear" with elephant motif



Echte Fans des Kinderbuchklassikers „Alice im Wunderland“ kennen ihn als Tarrant Hightopp, besser bekannt als „Der verrückte Hutmacher“. Diese unvergessliche Figur haben wir nun mit großer Liebe zum Detail als Teddybär in limitierter Auflage zu neuem Leben erweckt. Seine handgenähte Garderobe wird Sie in Erstaunen versetzen: Unter seinem grünen Gehrock mit Manschetten trägt er eine grün-rot-weiß karierte Weste, dazu eine rot gepunktete Fliege und einen lässig eleganten Zylinderhut. Der Zylinder ist mit einem roten Seidenband geschmückt, und auch das aus der Geschichte bekannte Preisschild darf natürlich nicht fehlen. Da „Der verrückte Hutmacher“ der beste Freund von Vincent ist, durfte er in der Kollektion 2014 natürlich nicht fehlen.

True fans of "Alice in Wonderland" recognize him as Tarrant Hightopp – but he's best known as "The Mad Hatter" in the classic childhood tale. We've brought this memorable character to life with exacting detail in a special limited edition Teddy bear. You'll be amazed at his wonderful, handmade costume. Under his cuffed, green frock coat, he sports a checked waistcoat of green, red, and white. As finishing touches, he wears a red spotted bowtie and a debonair top hat. The hat is accented with a red silk band and the distinctive price tag as described in the novel. "The Mad Hatter" is best friends with Vincent, so you'll want to be sure to add both to your collection in 2014.

## Vincent, das weiße Kaninchen

### Vincent, The White Rabbit

Artikelnummer/Item number 034534, 17 cm

aus feinstem Mohair, weiß, stehend, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit,  
mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, white, standing, jointed,  
surface washable, limited edition of 1,500 pieces  
worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with  
elephant motif



Wandeln Sie auf den Spuren von Vincent und erleben Sie unvergessliche Abenteuer! Wie Alice aus dem Kinderbuchklassiker gelangen Sie in ein fantastisches Wunderland, und nur unser weißes Kaninchen kennt den Weg dorthin. In seinem maßgeschneiderten Cutaway aus Filz mit adrettem Spitzenjabot nimmt es eine Einladung zum Tee gerne an. Schließlich ist im Wunderland immer Zeit für einen Tee. Und dank seiner funktionierenden Taschenuhr im Miniaturformat werden Sie zu Ihren Verabredungen nie mehr zu spät kommen. Es gibt so viel zu sehen in diesem verwunschenen Land! Lassen Sie sich von Vincent, dem weißen Kaninchen, den Weg weisen!

You'll never forget the magical adventures you'll have when you follow Steiff's very own white rabbit, Vincent, down the rabbit hole. Like Alice from the classic children's novel, you'll be transported to an amazing world of wonder – and only our white rabbit can take you there. Dressed in his tailored felt morning coat and dapper lace jabot, he's ready for tea. After all, it's always tea-time in Wonderland. With his working, miniature pocket watch, you'll never be late for an engagement. There's so much to see in this land of enchantment, you won't want to miss a moment. Let Vincent be your guide!



## Harlekin Teddybär

### Harlequin Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034510, 10 cm

aus feinstem Mohair, grün/rose, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit,  
mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantemotiv

made of finest mohair, green/pale pink, jointed,  
surface washable, limited edition of 1,500 pieces  
worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with  
elephant motif



Der berühmteste Harlekin-Teddybär von Steiff, der Mitte der 1920er Jahre in Rot, Gelb und Blau hergestellt wurde, wurde 2010 für 55.000 Euro (74.000 US-Dollar) von einem bekannten Auktionshaus versteigert. Der Harlekin aus dem Jahr 2014 tritt nun in die Fußstapfen seines berühmten Vorgängers. Die entzückende Miniaturausführung zeigt sich in den modernen Farbtönen Grün und Rose. Um den Hals trägt er eine hellblaue Halskrause. Die türkisfarbene Kappe aus Satin ist mit zwei Messingglöckchen in Antikoptik versehen. Auch wenn dieser kleine Harlekin noch nicht so bekannt ist wie der Klassiker aus den 1920er Jahren, wird er ganz sicher auch Ihr Herz erobern.

The most famous Steiff Harlequin bear (a mid-1920's design in red, yellow, and blue), sold at a famous auction house in 2010 for more than 55,000 Euros (USD \$74,000). Following the path of her famous cousin comes our new Harlequin design for 2014. This delightful miniature features a contemporary colour palette of green and pale pink tones selected to reflect current fashion trends. Around her neck she wears a pale blue ruff. Atop her head sits a turquoise-coloured, brushed satin jester's cap accented by two antiqued brass bells. While she is not yet as well-known as her counterpart from the 1920's, we're confident our new little Harlequin will capture a place in your heart.

## Pedrolino Teddybär

### Pedrolino Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034527, 10 cm

aus hochwertigem Kunstseidenplüsch, weiß,  
gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500  
Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit  
Elefantenmotiv

made of high quality artificial silk plush, white,  
jointed, surface washable, limited edition of 1,500  
pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear"  
with elephant motif



Inspiziert von den komischen Figuren der italienischen Commedia dell'arte haben die Designer von Steiff einen großartigen Teddybären in Miniaturausführung geschaffen, der in jeder Sammlung zu gefallen weiß. Mit seinem Fell aus weiß schimmerndem Plüsch und seinen schwarzen Sohlen ist Pedrolino erstaunlich zierlich und gerade mal handteller groß – trotzdem ist er mit allerlei liebevollen Details ausgestattet. Winzige schwarze Glasperlen dienen als Knöpfe seines Kostüms. Seine Halskrause aus Tüll ist mit schwarzen Tupfen verziert, das Gesicht ist im klassischen Pierrot-Stil bemalt. Ganz wie die Figuren, denen er nachempfunden ist, wird auch Pedrolino ein Lächeln auf Ihr Gesicht zaubern.

Inspired by the comical characters in the Italian Commedia dell'arte, Steiff designers have created a brilliant miniature Teddy bear that's a delightfully different addition to any collection. Sewn from lustrous white plush with black paw pads, Pedrolino is amazingly petite. He fits easily in the palm of your hand. Despite his small size, he's still wonderfully detailed. Tiny black glass pearls serve as the "buttons" on his costume. Around his neck he wears a tulle ruff with black polka dots. His face is painted in the classic Pierrot style. Like the characters on which he is based, Pedrolino is sure to bring a smile to your face.





## Frederic Schimpanse

### Frederic chimpanzee

Artikelnummer/Item number 034398, 35 cm

aus feinstem Mohair, braun, gegliedert, abwaschbar,  
limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit  
vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, brown, jointed, surface  
washable, limited edition of 1,500 pieces  
worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with  
elephant motif



Jeder Steiff Sammler kennt Jocko, schließlich ist er bereits seit 1909 im Programm. Nun möchten wir Sie mit Frederic bekannt machen, einem verspielten Äffchen, das Sie mit seiner eigenwilligen Zauberkunst in Staunen versetzen wird. Sein Fell ist aus feinstem Steiff Schulte Mohair, Gesicht, Hände und Füße sind von Hand gemalt. Frederic beherrscht Kartentricks, kann eine Münze hinter seinem Ohr hervorzaubern und hat auch schon mal versucht, eine Frau in zwei Hälften zu sägen. Doch sein Traum ist es, aus seinem Wollfilz-Zylinder eines Tages ein Kaninchen hervorzuzaubern. Diesen Part könnte von unserem Kaninchen Diva übernommen werden ... Alles andere ist Ihnen und Ihrer Fantasie überlassen!

Every Steiff collector knows Jocko – a favourite part of our assortment since his introduction in 1909. Now we'd like you to meet Frederic, a playful primate who's ready to dazzle you with his own brand of magic. His body is sewn from finest Steiff Schulte mohair and his face, hands and feet are all hand painted. Frederic knows card tricks, can pull a coin out of his ear, and once tried to saw a woman in half. But what he really wants to do is pull a rabbit out of his wool felt hat. Luckily, we've provided our alpaca Diva Bunny for the job. The rest is up to you – and your imagination!

## Diva Kaninchen

### Diva rabbit

Artikelnummer/Item number 034404, 10 cm

aus hochwertigem Alpaca, weiß, aufwendig,  
gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500  
Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit  
Elefantenmotiv

made of high quality alpaca, white, sitting up,  
jointed, surface washable, limited edition of 1,500  
pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear"  
with elephant motif

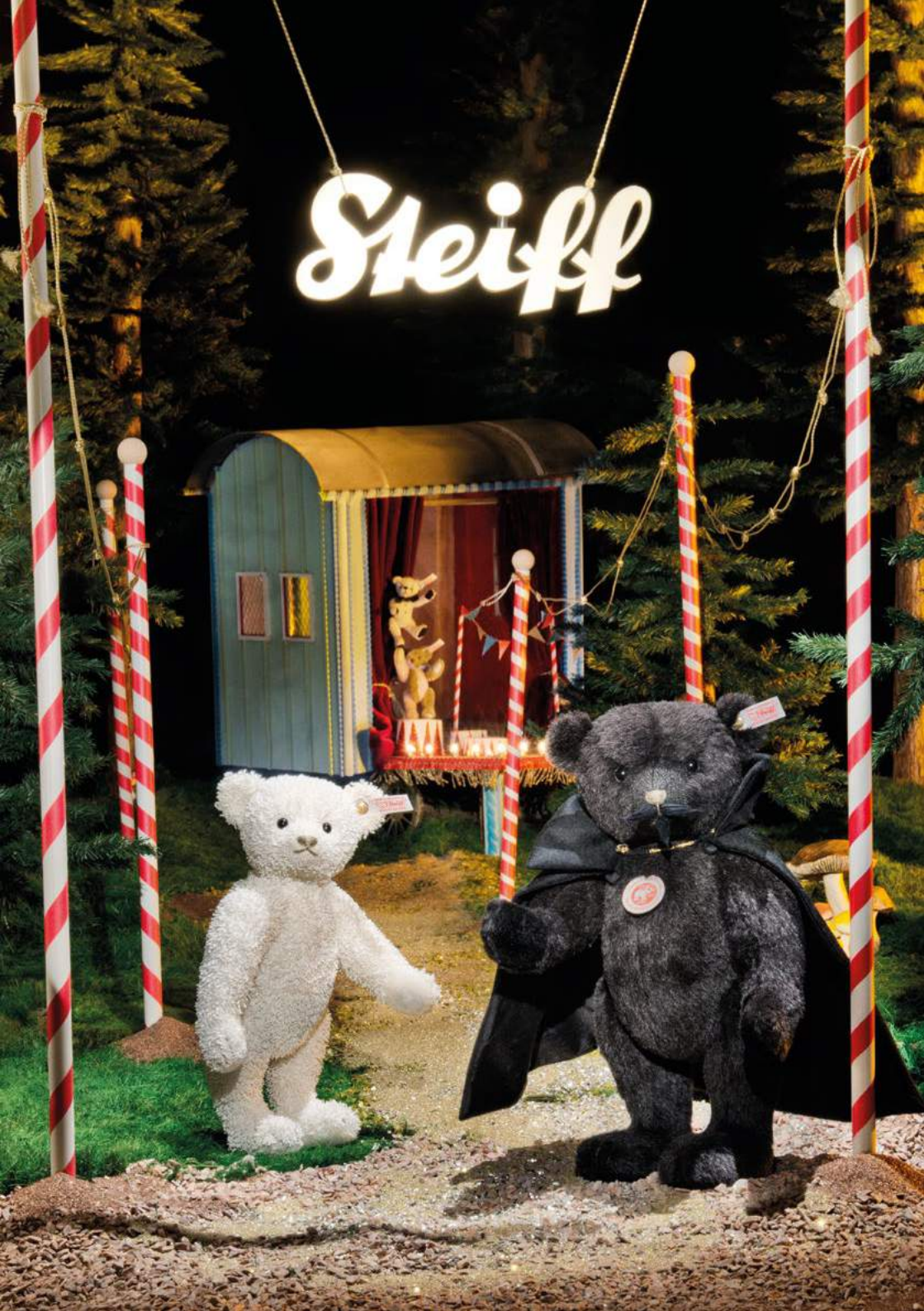


Schon in der Antike wurde Kaninchen Zauberkraft zugesprochen, und noch heute ziehen Zauberkünstler Kaninchen aus dem Hut hervor. Unser Diva Kaninchen hat sich ganz dieser langen Tradition verpflichtet. Sie ist im wahrsten Sinne des Wortes das Versuchskaninchen unseres talentierten Zauberkünstlers Frederic. Ihr Fell besteht aus reinweißem Alpaca, und ihre Gesichtszüge sind von Hand gemalt. Sie passt genau in den Zylinderhut des Schimpansen Frederic. Die beiden geben ein fantastisches Paar ab. Doch wie jede Diva sehnt sie sich danach, auch einmal allein im Rampenlicht zu stehen. Aus diesem Grund gewähren wir ihr auf eigenen Wunsch einen Soloauftritt.

The Ancient Greeks thought rabbits were magic. Even today, magicians still pull rabbits out of hats. Our Diva rabbit is a part of that long tradition. She's the partner of Frederic the chimpanzee, our gifted magician. Diva is sewn from pure white alpaca and her facial features are hand finished. She is designed to fit perfectly inside Frederic's top hat. The duo makes a magnificent pair. But like any "diva", she sometimes longs to be alone in the spotlight. That's why, at Diva's request, we've made her available for purchase as a solo act.



# Steiff



## Salvador Teddybär

### Salvador Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034930, 34 cm

mit Brummstimme, aus hochwertigem Alpaca, schwarz, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with growler, made of high quality alpaca, black, jointed, surface washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Auf die Frage, wovon er sich inspirieren ließe, antwortete der spanische Künstler Salvador Dalí einmal, „von meiner Liebe zu allem was golden und übertrieben ist, meiner Leidenschaft für Luxus und meiner Liebe zu edler Kleidung“. Genau diese Leidenschaften spiegelt unser Teddybär Salvador wider. Über seinem Plüsch aus feinstem, schwarzem Alpaca trägt er einen eleganten Umhang, der dem großen Meister bestimmt sehr gefallen hätte. Der Umhang ist aus feinstem Kaschmir und Wildseide, der goldene Kordelverschluss ist von Hand gefertigt. Das Markenzeichen Dalís, der gezwirbelte und gewachste Schnurrbart, darf natürlich nicht fehlen. Dalí sagte einmal: „Der einzige Unterschied zwischen mir und einem Verrückten besteht darin, dass ich nicht verrückt bin.“

Spanish artist Salvador Dalí said he was inspired by his "love of everything that is gilded and excessive, my passion for luxury, and my love of fine clothes." With Dalí's "loves" in mind, we proudly present our Salvador Teddy bear. He's made from rich, black coloured alpaca plush and wears an elegant coat that would have made the master artist proud. It's sewn from the finest cashmere and wild silk with a golden handmade cord fastener. Of course, no tribute to Dalí would be complete without the signature waxed and twisted moustache. Dalí once said, "The only difference between a madman and me is that I am not mad."

## Papier-Teddybär

### Paper Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034312, 28 cm

aus einzigartigem Papierplüsch, weiß, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of a unique paper plush, white, jointed, surface washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



**Not macht erfinderisch.** Nach Ende des Ersten Weltkrieges fehlte es an Wolle und vergleichbaren Materialien, die sich für die Produktion von Plüschgeweben geeignet hätten. Innovativ wie eh und je stellte man bei Steiff in den Jahren von 1919 bis 1921 deshalb Teddybären und Tiere aus einem Ersatzmaterial auf Papierbasis her. Dieses Gewebe feierte 2010 ein Comeback, und zwar in Form einer Replik, die exklusiv für Mitglieder des Steiff Clubs gefertigt wurde. Jetzt stellen wir einen neuen Papier-Teddybär in leuchtendem Schneeweiß vor. Als erster seiner Art wird er die Sammlerherzen ganz sicher höher schlagen lassen. Freuen Sie sich mit uns über ein Stück Geschichte, das Steiff mit dem Papier-Teddybär wieder neu aufleben lässt.

Sometimes creativity arises from adversity. At the end of World War I, Steiff was faced with a lack of wool and similar plush materials. Always innovative, the company found ways to produce bears and animals with a substitute paper-based material from 1919 through 1921. This fabric made a comeback in 2010 with a special replica exclusively for Steiff Club members. Using this rediscovered technology, a new "Paper Teddy bear" is now being introduced in brilliant snow white. It's a first-of-its-kind treasure that's sure to make the hearts of collectors beat faster. Join the excitement as we make history once again with our Paper Teddy bear.





## Schwarzbär auf Rädern

Black bear on wheels

Artikelnummer/Item number 034428, 21 cm

aus feinstem Mohair, schwarz, abwaschbar,  
limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit,  
mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit  
Elefantenmotiv

made of finest mohair, black, surface  
washable, limited edition of 1,500 pieces  
worldwide, with gold-plated “Button in Ear”  
with elephant motif



Die ersten Tiere auf Rädern hat Steiff schon 1892 auf den Markt gebracht, und seither sind sie nicht aus der Mode gekommen. Selbst Erwachsene erfreuen sich noch an diesen rollenden Wundern. Viele Sammler haben sich sogar ganz auf diese Artikel von Steiff spezialisiert. Der Schwarzbär weist alle Merkmale auf, die Steiff Sammler zudem besonders schätzen: einen Pelz aus Mohair, im Airbrush-Verfahren aufgebrachte Details und eine handgestickte Schnauze. Die Räder werden nach traditioneller Art aus Gusseisen hergestellt. Auch wenn das Prinzip schon annähernd 125 Jahre alt ist, so ein Tier auf Rädern hat bis heute nichts von seinem Reiz verloren.

We introduced the first animals on wheels and 1892 and they've never gone out of style. Grown-up children still enjoy our wheeled wonders, with many people building dedicated collections of these Steiff novelties. Whether this will be your first – or one of many – you'll want to be sure to order our Black bear on wheels. There's never been another one like it. Our black bear features all the Steiff trademarks that our collectors appreciate: the mohair coat, the airbrushed details, and the hand-stitched nose and mouth. He rolls along on cast iron wheels forged in the distinctive Steiff style. And although the concept is now nearly 125 years old, you'll discover that no collection is quite complete without a Steiff animal on wheels.

## Basco Teddybär

### Basco Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034343, 31 cm

aus feinstem Mohair, rot gespitzt, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit,  
mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, red tipped, jointed,  
washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide,  
with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Gehört der geheimnisvolle Schlüssel, den Basco um den Hals trägt, vielleicht zu einer Geheimtür? Oder zu einer vergrabenen Schatztruhe? Er folgt Nando aus dem Jahr 2013 in einer Serie von Teddybären, die sich durch eine kräftige Farbgebung auszeichnen. Er ist aus rot gespitztem Mohair mit kurzem Flor gefertigt, seine grauen Sohlen aus getupftem Wollfilz. Mit dem farblich passenden grauen Garn wird seine Nase gestickt. Selbstverständlich ist er fünffach gegliedert. Doch sein eigentliches Markenzeichen ist der geheimnisvolle Schlüssel. Welche Geschichten stecken dahinter? Welche Abenteuer warten auf ihn? Oder ist es am Ende einfach der Schlüssel zu Ihrem Herzen?

The key that hangs around Basco's neck presents a great mystery. Does it open a secret door? Will it unlock a buried treasure chest? Only you can discover the truth when you add Basco to your collection. He's next in our series of richly coloured bears (following Nando from 2013). Basco is handmade from a unique red tipped, short-pile mohair. His paw pads are sewn from stippled grey wool felt and our artisans have stitched his nose with matching grey floss. Naturally, he's 5-way jointed. But it is the key that really sets Basco apart. What stories will he tell you? What adventures will he inspire? Will his be the key that unlocks your heart?

## Dylan Teddybär

### Dylan Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034466, 56 cm

mit Brummstimme, aus feinstem Mohair, hellbraun, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.000 Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with growler, made of finest mohair, light brown, jointed, surface washable, limited edition of 1,000 pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



**Dylan ist eine imposante Mischung aus Alt und Neu. Während seine Silhouette an die Steiff Klassiker aus vergangenen Zeiten erinnert, hat sein spitzbübischer Gesichtsausdruck ganz zweifellos etwas Modernes. Mit seiner stattlichen Größe von 56 cm weiß er zu beeindrucken. Der hellbraune Mohairplüsch wurde speziell für diesen Bären entwickelt. Die Details sind handgestickt, und der im Bereich der Schnauze kurz geschorene Plüsch verleiht ihm einen ganz besonderen Charakter. Seine Augen strahlen Edelmüt und Tapferkeit, aber auch Schelmenhaftigkeit und Verspieltheit aus. Wäre er nicht ein wunderbarer Gefährte?**

Dylan is a striking mix of both the old and the new. While his silhouette may resemble Steiff classics from the past, his impish facial expression says he's definitely something new. Dylan is a big bear that makes a bold statement. Standing 56 cm tall, he's sewn from light brown coloured mohair that was milled especially for this bear. His features are hand stitched and the plush around his muzzle has been closely shaved to highlight his prominent snout. If you look into his eyes, you'll see that he's noble and brave, but also mischievous and playful. Wouldn't he make a wonderful companion?

## Jonathan Teddybär

### Jonathan Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034411, 43 cm

mit Brummstimme, aus feinstem Mohair, grau/beige, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with growler, made of finest mohair, grey/beige, jointed, surface washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



In den 1950er Jahren erlebten die Deutschen das Wirtschaftswunder und die Amerikaner den „Baby Boom“. Auch in Frankreich, England und Japan wuchs die Wirtschaft rasant. In dieser Zeit stellte Steiff den „Original Teddy“ vor, der zum Symbol für die Nachkriegsjahre werden sollte. In Anlehnung an diesen Klassiker haben die Steiff Designer nun Jonathan für alle diejenigen geschaffen, die sich noch lebhaft an die Zeiten des Aufbruchs erinnern. Dieser prachtvolle Teddybär ist aus grau/beigem Mohairplüsch mit einer bespielten Optik gefertigt. Der Plüsch hat eingewobene schwarze Mohairfäden, was ihm ein besonders interessantes Aussehen verleiht. Die Augen sind dunkelbraun, die Details handgestickt. Der 5-fach gegliederte Jonathan erinnert an eine denkwürdige Epoche in der Geschichte des Hauses Steiff und im Leben seiner Sammler.

The 1950's saw the "Economic Miracle" in Germany and the "Baby Boom" in the United States. It was also a period of rapid growth for France, Great Britain, and Japan. During this time, Steiff introduced the "Original Teddy" – a design that would become synonymous with the post-war years. Inspired by this classic style, Steiff designers have created "Jonathan" as a brand new tribute to all those who fondly remember those simpler times. This magnificent Teddy bear is sewn from grey/beige coloured mohair with a slightly worn look. The plush has a few interwoven black mohair threads to add interest. With dark brown eyes and hand-stitched features, the 5-way jointed Jonathan perfectly captures a memorable period in the history of Steiff and the lives of our collectors.



## Onyx Teddybär

### Onyx Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034435, 25 cm

aus hochwertigem Seidenplüsch, schwarz,  
gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 2.000  
Stück weltweit, mit Kristall-Knopf im Ohr

made of high quality silk plush, black, jointed,  
surface washable, limited edition of 2,000 pieces  
worldwide, with crystal "Button in Ear"



Der mysteriöse schwarze Onyx wurde schon vor der griechischen und römischen Antike als Schmuckstein verwendet. Dieser Halbedelstein war die Inspirationsquelle für den neuen Teddybären in unserer Edelstein-Serie. Damit tritt er in die funkelnden Fußstapfen von Amethyst und Rubin aus dem Jahr 2013. Unsere Bärendame Onyx ist aus hochwertigem schwarzem Seidenplüsch gefertigt. Ihre Sohlen sind mit schwarzen und silberfarbenen SWAROVSKI ELEMENTS verziert. Um den Hals trägt sie eine Kette mit einem schwarz glänzenden Anhänger, ebenfalls mit SWAROVSKI ELEMENTS verziert. Die Krallen von Onyx sind aus einem silbern glänzenden Lurexgarn gestickt. Mit ihrem eleganten Erscheinungsbild ist sie ein Glanzpunkt jeder Sammlung.

Dramatic and eye-catching, black onyx has been used for adornment since before the days of ancient Greece and Rome. This semi-precious stone is the inspiration for the next edition in our series of gem-themed bears, following in the glittering footsteps of last year's popular "Amethyst" and "Ruby". Our 2014 Onyx Teddy bear is sewn from opulent black silk plush. Her paw pads are encrusted with black and silver SWAROVSKI ELEMENTS. Around her neck she wears a necklace with a glistening black pendant, also from SWAROVSKI ELEMENTS. Onyx features claws sewn in sparkling silver Lurex yarn. She is a portrait of elegance that will bring an air of distinction to every collection.



## Tramp Teddybär

### Tramp Teddy bear

Artikelnummer/Item number 034367, 32 cm

mit Druckstimme, aus feinstem Mohair, antikolivgrün, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück weltweit, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with squeaker, made of finest mohair, antique olive green, jointed, surface washable, limited edition of 1,500 pieces worldwide, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Ein bisschen Zauberei ist schon vonnöten, wenn ein ganz neuer Teddybär wie ein alter Klassiker wirken soll. Aber vor allem auch der hohen Handwerkskunst der Steiff Designer ist es zu verdanken, dass der Tramp Teddybär so aussieht, als sei er eben erst auf einem Dachboden wiedergefunden oder auf einer Auktion ersteigert worden. Gefertigt ist er aus antikolivgrünem Mohairfilz, der ihm den nostalgischen Charme verleiht. Die etwas weichere Stopfung und der Flicker an seiner Pfote erwecken den Eindruck, es handele sich um ein Lieblingsspielzeug aus Kindertagen. Von den im Airbrush-Verfahren gestalteten Details bis hin zu der blassen Baumwollkrawatte ist Tramp ganz und gar auf alt getrimmt. Selbst der Elefantenknopf in seinem Ohr ist ein Gruß aus der Vergangenheit. Der Tramp Teddybär weckt Erinnerungen an eine glückliche Kindheit.

It takes a little bit of magic to make a new Teddy bear look like an antique. But the designers at Steiff could also be called "magicians". That's because they can create the illusion of age through masterful craftsmanship. Our Tramp Teddy bear looks he's just been discovered in an attic or come fresh from an auction. He's sewn from felted antique olive green mohair that was specially milled for a vintage look. We've even softly stuffed him and sewn a patch on his paw pad to make him appear pre-loved. Everything about this wonderful Teddy bear says "antique" – from his airbrushed details to his faded cotton necktie. Even his elephant-style button is an echo of the past. Add Tramp Teddy bear to your collection as a nostalgic reminder of the happiest times in your life.

# LÄNDEREDITIONEN 2014

*Wunderschön. Selten. Exklusiv.*

Unsere exklusiven Ländereditionen wurden speziell kreiert, um jedem Sammler etwas ganz Besonderes bieten zu können. Die Artikel werden mit den jeweiligen Länderflaggen abgebildet und sind ausschließlich in Fachgeschäften dieser Länder erhältlich.

# COUNTRY EXCLUSIVES 2014

*Beautiful. Rare. Exclusive.*

These exclusive country editions have been especially created to offer something extremely special for every individual collector. The articles are shown with the respective National flags and are only available in those countries from specialized stores.

**Achtung!** Die nachfolgenden Produkte sind kein Spielzeug. Die Artikel sind ausschließlich für erwachsene Sammler bestimmt.  
**Caution!** The following items are not a toy and are intended for adult collectors only.  
**Attention!** Ces articles ne sont pas un jouet. Ils sont destinés exclusivement aux collectionneurs adultes.  
**Opgelet:** Deze producten zijn geen speelgoed. Deze artikels zijn bedoeld voor volwassen verzamelaars.  
**Attenzione:** I prodotti raffigurati non sono giocattoli. Gli articoli sono esclusivamente destinati a collezionisti adulti.

## Steff Polizei Set

### Steff police set

Artikelnummer/Item number 658136, 10 cm

aus feinstem Mohair, hellgold, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.000  
Stück, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit  
Elefantenmotiv

made of finest mohair, light gold, jointed,  
surface washable, limited edition of 1,000  
pieces, with gold-plated "Button in Ear"  
with elephant motif



„In jeder Situation einen kühlen Kopf bewahren.“ Das ist das Motto unseres Polizeimeisters. Ob er Verbrecher festnimmt oder den Verkehr regelt, er hat immer alles im Griff. Der Teddybär trägt eine maßgeschneiderte Wolluniform und eine Polizeimütze. Das Fell des 5-fach gegliederten Polizisten ist aus hellgoldfarbenem Mohair gefertigt. Das Polizeiauto des mutigen Kerlchens ist die Replik eines Goggomobils im Maßstab 1:18. Dieses Miniauto wurde einst im bayerischen Dingolfing von der Firma Hans Glas gebaut. Von 1954 bis 1969 wurden insgesamt 214.313 Goggomobil-Limousinen produziert. Auch wenn das Goggomobil schließlich bei den Käufern an Attraktivität verlor, ist unser Polizeimeister ihm immer treu geblieben. Wie alle Teddybären hängt er sehr an den alten Zeiten. Schwelgen Sie mit ihm in Erinnerungen, indem Sie Ihre Sammlung um dieses Polizei Set ergänzen.

“Always keep a cool head.” That’s our sergeants’ motto. Whether capturing criminals or directing traffic, he’s always in control. The bear wears a tailored wool uniform with an official policeman’s cap. He’s sewn from light golden mohair and is 5-way jointed. The heroic sergeant drives a 1:18 replica of a Goggomobil police car. This unique “microcar” was once produced in the Bavarian town of Dingolfing by the firm of Hans Glas. Between 1954 and 1969, an impressive 214, 313 Goggomobil sedans were manufactured. Although the Goggomobil eventually fell out of favour, our sergeant Stefan is still a fan. Like all Teddy bears, he’s a little bit sentimental about days gone by. Reminisce with the sergeant by adding this special set to your collection today.



## Steff Feuerwehr Set

Steff fire fighter set

Artikelnummer/Item number 658129, 10 cm

aus feinstem Mohair, beige, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.000  
Stück, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“  
mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, beige, jointed,  
surface washable, limited edition of  
1,000 pieces, with gold-plated "Button  
in Ear" with elephant motif



Unser Brandmeister ist jederzeit einsatzbereit, heldenhaft eilt er bei Feuer und Flut zur Hilfe. Über seinem Fell aus beigefarbenem Mohair trägt der 5-fach gegliederte Teddybär einen Feuerwehrmantel. In der Hand hält er einen Schlauch, mit dem er gegen die Flammen kämpft. Als Feuerwehrauto dient ihm eine Isetta 250 im Maßstab 1:18. Die Isetta wurde ursprünglich in Italien entworfen und gebaut und in den Jahren 1955 bis 1962 auch von BMW in Deutschland produziert. In den 1950er und 1960er Jahren war sie eines von vielen Miniautomodellen, die damals überaus populär waren. Insgesamt wurden 161.728 Fahrzeuge dieses Modells gebaut, doch eine Isetta wie die von unserem Feuerwehrmann gibt es nur einmal. Sie ist bei einer Einheit der freiwilligen Feuerwehr in der Nähe von Hamburg im Einsatz. Dank dieses Feuerwehr Sets von Steiff kommen auch Sie in den Genuss, ein solches Modell zu besitzen!

Our captain is ready for any situation. From fires to floods, he's always the hero. This bear is made of beige mohair, wears a fireman's coat, and is 5-way jointed. He holds a hose in his hands, ready to extinguish any blaze. He drives an amazing replica of an Isetta 250 in a 1:18 scale. Originally designed and manufactured in Italy, the Isetta was also produced in Germany by BMW from 1955 through 1962. It was one of several small automobiles introduced during the "microcar" craze of the 1950's and 1960's. A total of 161,728 Isettas were made, but there's only one like our captain's. It's owned and used by a volunteer fire department near Hamburg. Thanks to this special set from Steiff, you can own one, too!

## Steff Bundespost Set

### Steff Federal Mail set

Artikelnummer/Item number 658112, 10 cm

aus feinstem Mohair, caramel, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.000  
Stück, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit  
Elefantenmotiv

made of finest mohair, caramel, jointed,  
surface washable, limited edition of 1,000  
pieces, with gold-plated "Button in Ear"  
with elephant motif



Wenn der Postbote vor der Tür steht, ist die Freude groß. Er trägt nicht nur die Post aus, sondern weiß auch zu erzählen, was im näheren und weiteren Umkreis so alles passiert. Er kommt bei jedem Wetter und lässt Sie nie im Stich. Dabei kann er sich stets auf seinen geliebten gelben VW-Käfer verlassen. Die Erfolgsgeschichte begann schon in den 1930er Jahren, aber erst ab 1945 wurde das Auto in größeren Stückzahlen gebaut und wurde dann schnell zu einer internationalen Sensation. 1955, nur zehn Jahre später, lief bei Volkswagen der einmillionste Käfer vom Band. Weil er so robust war, kaufte die Deutsche Bundespost Tausende Modelle für ihre Postzusteller. Das machte auch unseren Postboten und seine Kunden sehr glücklich. Wenn der leuchtend gelbe Käfer in den Ort kam, freuten sich alle auf gute Nachrichten.

Everyone's glad when the postman arrives. In addition to the day's mail, he also delivers the latest gossip from all around his route. Regardless of the weather, he will never let you down. He relies on his faithful partner – a beloved yellow VW Beetle. Although designed in the 1930's, the Beetle was not produced in large numbers until 1945. It quickly became an international sensation. Just a decade later, Volkswagen produced its one-millionth "Bug" in 1955. Because of the model's robustness, the German Federal Mail adopted it for use on thousands of routes. That made our postman and his customers especially happy. When the bright yellow Beetle rolled into town, everyone knew good news was just around the corner.

## Medaillen-Teddybären

Medal Teddy bears

Jeder Steiff Bär erzählt eine Geschichte. Und kaum eine Geschichte ist wohl fesselnder als die von Margarete Steiff, der Gründerin unseres Unternehmens. Ihr zu Ehren stellen wir nun eine Serie besonderer Teddybären vor, die mit Gedenkmedaillen ausgestattet sind. Von diesen exklusiv in Deutschland, Österreich und der Schweiz angebotenen limitierten Auflagen werden sowohl Teddybären-Liebhaber als auch Münzsammler begeistert sein! Die Serie startet 2014 mit einem Teddybär mit Kupfer-Nickel-Medaille (Produktion auf drei Jahre begrenzt) und einem Bär mit Bronze-Medaille (limitierte Auflage von 1.000 Stück). Beide Teddybären werden aus feinstem Alpaca-Plüsch gefertigt. 2015 wird ein Teddybär mit Silber-Medaille (limitierte Auflage von 1.000 Stück) und 2016 ein Teddybär mit Gold-Medaille (limitierte Auflage von 1.000 Stück) folgen. Diese Modelle werden aus luxuriösem Seidenplüsch genäht. Unverwechselbares Kennzeichen aller Bären ist die Nase mit einer besonderen Kreuzstichstickerei in der Farbe der jeweiligen Medaille. Wir laden Sie ein, mit dieser seltenen und wertvollen Sammlerserie gemeinsam mit uns das Vermächtnis von Margarete Steiff zu ehren.

Every Steiff bear tells a story. And what story is as compelling as that of Margarete Steiff, the founder of our company? It is with great pride that we offer a series of special Teddy bears, accompanied by commemorative medals, to honour her memory and legacy. Available in Germany, Austria and Switzerland, these limited editions will appeal to both arctophiles and numismatists – collectors of Teddy bears and precious coins respectively. The series begins in 2014 with the introduction of the Teddy bear with a copper-nickel medal (production limited to three years) and with a bronze medal (limited edition of 1,000 pieces), both sewn from the finest alpaca plush. These will be followed in 2015 by the Teddy bear with a silver medal (limited edition of 1,000 pieces) and by the Teddy bear with a gold medal (limited edition of 1,000 pieces) in 2016, both fashioned from luxurious silk fabrics. All the bears feature a unique metallic-coloured cross-stitch on their noses that matches their commemorative medals. Why not join us in paying tribute to the heritage of Margarete Steiff with this rare and valuable collectible series?

Medaillen-Teddybär mit Gold-Medaille folgt in der Kollektion 2016, Änderungen vorbehalten

Medal Teddy bear with a golden medal will follow in 2016, subjects to alterations.



Medaillen-Teddybär mit Silber-Medaille folgt in der Kollektion 2015, Änderungen vorbehalten

Medal Teddy bear with a silver medal will follow in 2015, subjects to alterations

## Medaillen-Teddybär

### Medal Teddy bear

Artikelnummer/Item number 673801, 25 cm

mit Bronze-Medaille, aus hochwertigem Alpaca, braun, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.000 Stück, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with medal made of bronze, made of high quality alpaca, brown, jointed, surface washable, limited edition of 1,000 pieces, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



## Medaillen-Teddybär

### Medal Teddy bear

Artikelnummer/Item number 673795, 16 cm

mit Kupfer-Nickel-Medaille, aus hochwertigem Alpaca, grau, gegliedert, abwaschbar, limitiert bis Ende 2016, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with medal made of copper-Nickel, made of high quality alpaca, grey, jointed, surface washable, production limited to the end of 2016, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



## Heidi Teddybär

### Heidi Teddy bear

Artikelnummer/Item number 673771, 15 cm

aus feinstem Mohair, braun gespitzt, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück,  
mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, brown tipped, jointed,  
surface washable, limited edition of 1,500 pieces,  
with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Peter folgt in der  
Frühjahrskollektion 2015

Peter will follow in the  
Spring 2015 collection



nicht erhältlich in Deutschland, UK & Irland  
not available in Germany, UK & Ireland

Im Jahre 1880 – dem Gründungsjahr der Firma Steiff – erschien der Roman „Heidi“, der mit mehr als 50 Millionen verkauften Exemplaren eines der beliebtesten Kinderbücher aller Zeiten ist. Die berührende Geschichte des Waisenkindes, das bei seinem Großvater in den Schweizer Alpen aufwächst, ist eine Geschichte für Kinder und solche, die Kinder lieben, wie es im Untertitel des Buches heißt. Jetzt ist die beliebte Figur auch als Sammlerstück von Steiff erhältlich. Über dem braun gespitzten Mohair trägt Heidi ein rotes Leinenkleid, das mit einem Edelweiß bestickt ist. Eine weitere Edelweißblüte aus Wollfilz trägt sie als Kopfschmuck. Das nur 15 cm große Bärenmädchen soll uns immer an die herzerwärmende Geschichte erinnern, die wir vor so langer Zeit gelesen haben.

Published in 1880 – the year Steiff was founded – the novel “Heidi” is one of the most popular books of all time. With more than 50 million copies sold, it is the touching story of an orphan girl raised by her grandfather in the Swiss Alps. Created “for children, and those who love children” (as quoted in its subtitle), the beloved character is now available as a collectible Steiff Teddy bear. Heidi’s coat is sewn from brown tipped mohair and she wears a red linen dress embroidered with an Edelweiss blossom. The Edelweiss motif is repeated as a wool felt blossom adorning her hair. At just 15 cm tall, she’s a darling miniature that can come along wherever you go, serving as a wonderful reminder of the heart-warming story you read so long ago.



## Comme d'habitude Teddybär

### Comme d'habitude Teddy bear

Artikelnummer/Item number 673764, 30 cm

mit Musikwerk, aus feinstem Mohair, sand,  
gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.500  
Stück, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit  
Elefantenmotiv

with melody, made of finest mohair, sand,  
surface washable, limited edition of 1,500 pieces,  
with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



nicht erhältlich in Deutschland  
not available in Germany

Als die französischen Komponisten Claude François und Jacques Revaux 1967 das Liebeslied *Comme d'habitude* schrieben, konnten sie nicht ahnen, dass diese ergreifende Melodie eines Tages zum Welterfolg werden würde. Doch genau so kam es, und bis heute ist es eines der beliebtesten Lieder aller Zeiten. Es lieferte Steiff auch die Inspiration für den neuen Teddybär mit Musikwerk. Als Hommage an die Künstler, die das Lied berühmt gemacht haben, trägt er über dem grauen Mohairfell einen weißen Hemdkragen mit schwarzer Fliege und eine rote Satinrose. Dieser besondere Teddybär wird exklusiv für Europa und Großbritannien produziert, wo das Lied nach wie vor den Rekord für die längste Verweildauer in den Top 40 hält.

When French composers Claude François and Jacques Revaux wrote a catchy new love song entitled "*Comme d'habitude*" in 1967, they had no way of knowing their tune would become the basis for a world-wide hit. But that's exactly what happened – and decades later, it remains one of the most performed songs of all time. It is also the inspiration for a new wind-up musical Teddy bear from Steiff. As an homage to the performers who made the song famous, our grey mohair bear wears a formal white collar, a dress-black bow tie, and a red satin rose. This special Teddy bear is produced exclusively for Europe and the UK, where the song still holds the record for the longest appearance in the Top 40 hits.

## Isabel Teddybär

### Isabel Teddy bear

Artikelnummer/Item number 677717, 26 cm

aus feinstem Mohair, vanille, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 1.500 Stück, mit  
vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, vanilla, jointed, surface  
washable, limited edition of 1,500 pieces, with  
gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



„Ich war fest entschlossen, nicht den herrschenden Moden zu folgen, sondern neue Moden zu kreieren.“ Dieses Zitat stammt von Arthur Liberty, der vor mehr als hundert Jahren das berühmte Londoner Warenhaus Liberty gegründet hat, und es trifft heute noch genauso zu wie damals. Die für ihren zeitlosen Stil und grenzenlose Kreativität bekannten Stoffdesigner des Hauses haben jetzt exklusiv für Steiff ein entzückendes Dessin für ein Sommerkleid kreiert, das von Isabel getragen wird. Sie ist in der Liberty-Serie die Nachfolgerin von Emeley und Violet. Das Fell der 5-fach gegliederten Isabel besteht aus gelocktem vanillefarbenem Mohair. Als Kopfschmuck trägt sie eine türkisfarbene Rosette. Das Markenlabel auf ihrer rechten Sohle weist darauf hin, dass die Inspiration zu dieser hübschen Bären dame aus dem Hause Liberty kommt. Isabel wird exklusiv für Großbritannien und Asien produziert.

“I was determined not to follow existing fashions, but to create new ones.” This quotation from Arthur Liberty, founder of the London emporium that bears his name, is as true today as it was when uttered more than a century ago. Known for both its timeless style and boundless creativity, Liberty Art Fabrics have created another custom material exclusively for Steiff. Our designers have used this charming print to fashion a summery dress for Isabel, the sister of Emeley and Violet – earlier bears in the Liberty series. Isabel is sewn from curly vanilla mohair and is 5-way jointed. A turquoise blue escutcheon has been placed in her hair. To signify her status as a genuine Liberty inspiration, the company’s label is stitched into her right paw pad. Produced exclusively for the UK and Asia.

## British Collectors' Teddybär 2014

### British Collectors' Teddy bear 2014

Artikelnummer/Item number 664380, 36 cm

mit Brummstimme, aus feinstem Mohair,  
hellbraun, gegliedert, abwaschbar, limitierte  
Auflage 2.000 Stück, mit vergoldetem „Knopf  
im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with growler, made of finest mohair,  
light brown, jointed, surface washable,  
limited edition of 2,000 pieces, with gold-  
plated "Button in Ear" with elephant motif



Dieser Bär wurde von den original Steiff Teddybären aus den Jahren um 1900 inspiriert und vereint in sich den Zauber, Geist, die Nostalgie und Romantik, die Richard Steiff vor über hundert Jahren seinen Bären mitgegeben hat. Er trägt einen Mantel aus feinstem Mohair, der auf ganz besondere Art hergestellt und gewoben wurde. Seine tiefliegenden Knopfaugen strahlen Wärme, Klugheit und immerwährende Freundschaft aus. Dieser Teddybär brummt laut, vor lauter Stolz darüber, Teil der unter Sammlern beliebten Serie mit dem Namen „Kronjuwel“ zu sein.

Born out of pure inspiration from the original Steiff Teddy bears from the early 1900's, Steiff have captured every ounce of magic, spirit, nostalgia and romance that Richard Steiff gifted his bears over 100 years ago. He wears the finest mohair coat which is exceptionally produced and skilfully woven. His deep-set boot button eyes overflow with warmth, intelligence and never ending friendship. This bear growls loud just how proud he is to join the celebrated series known as the 'Jewel in the crown' of the collectors' world.

## Jubiläums Teddybär

### Jubilee Teddy bear

Artikelnummer/Item number 664373, 52 cm

mit Brummstimme, aus feinstem Mohair, blond, gegliedert, abwaschbar, limitierte Auflage 1.000 Stück, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

with growler, made of finest mohair, blond, jointed, surface washable, limited edition of 1,000 pieces, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Der British Collectors' Teddybär hat völlig zu Recht 25 Jahre lang die Sammlerwelt als begehrtestes „Kronjuwel“ beherrscht. Und in diesen 25 Jahren herrschte eine erlesene Auswahl an wunderschönen Bären. Zur Feier dieses einzigartigen Jubiläums haben wir unser allererstes „Juwel“ aus dem Jahr 1989 ins Rampenlicht gestellt und laden Sie dazu ein, mit ihm zusammen eine fantastische Sammlung zu feiern. Unser Jubiläums Teddybär zollt dem British Collectors' Teddybär aus dem Jahr 1989 höchste Anerkennung. Er ist zwar etwas schlanker, dafür aber – genau wie wir – umso stolzer und aufgeregter, mit Ihnen zusammen diesen wundervollen Jahrestag zu begehen.

For twenty five years the British Collectors' Teddy bear has quite rightly ruled as the most coveted "Jewel in the crown" of the collectors' world. And for these twenty five years an exquisite array of stunning bears has reigned supreme. To celebrate this unique anniversary, we have chosen our very first "jewel" from 1989 to take the stage and invite you all to celebrate with him an amazing collection. Our Jubilee Teddy bear pays gracious tribute to the British Collectors' Teddy bear from 1989. Slighter in stature but every inch proud and excited, as are we, to share with you this wonderful anniversary.

## Jack Teddybär

### Jack Teddy bear

Artikelnummer/Item number 664342, 14 cm

aus feinstem Mohair, zimt, gegliedert,  
abwaschbar, limitierte Auflage 2.000 Stück, mit  
vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, cinnamon, jointed,  
surface washable, limited edition of 2,000 pieces,  
with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif



Jill folgt in der  
Frühjahrskollektion 2015

Jill will follow in the  
Spring 2015 collection



In dem alten englischen Kinderlied „Jack and Jill“ gehen Jack und Jill den Berg hinauf, um einen Eimer Wasser zu holen. Auf ihrem Weg geraten sie ins Stolpern und purzeln den Berg hinab. Da ihr Vorhaben, das Wasser ausgerechnet von einem Berg zu holen, nicht ganz logisch erscheint, wird über die Bedeutung und Herkunft dieser Zeilen seit jeher reichlich spekuliert. Unter anderem werden sie mit König Charles I. von England und Ludwig XVI. von Frankreich in Zusammenhang gebracht. Wo diese Legende ihren Ursprung auch immer haben mag, ihre Beliebtheit ist bis heute ungebrochen. An einem solchen Klassiker kommt auch Steiff natürlich nicht vorbei. Unser Teddybär Jack trägt über seinem Fell aus zimtfarbenem Mohair einen blauen Overall mit roter Stickerei. Sein Eimerchen ist in feinsten Handarbeit aus Holz gefertigt. Ein Baumwollhalstuch macht sein Outfit perfekt, so dass ihm nur noch Jill an seiner Seite fehlt.

Were Jack and Jill really going "up a hill" to "fetch a pail of water"? Or was there more beneath the surface of this enduring nursery rhyme? Theories about the meaning abound, with origins traced to King Charles I of England or Louis XVI of France – among many other possibilities. Regardless of where the legend arose, there is no denying the ongoing popularity of these beloved verses. Naturally, such a classic is a natural fit for Steiff. Our Jack Teddy bear, sewn from cinnamon mohair, wears blue overalls with a red stitched embellishment. In his paw, he carries a finely detailed wooden pail that is completely handmade. A cotton neckerchief completes his outfit, but Jack is never truly complete without Jill.





Achtung! Die nachfolgenden Produkte sind kein Spielzeug. Die Artikel sind ausschließlich für erwachsene Sammler bestimmt.  
Caution! The following items are not a toy and are intended for adult collectors only.  
Attention! Ces articles ne sont pas un jouet. Ils sont destinés exclusivement aux collectionneurs adultes.  
Opgelet: Deze producten zijn geen speelgoed. Deze artikels zijn bedoeld voor volwassen verzamelaars.  
Attenzione: I prodotti raffigurati non sono giocattoli. Gli articoli sono esclusivamente destinati a collezionisti adulti.

# Steiff

Club

## WILLKOMMEN UNTER FREUNDEN!

*Viele Vorteile genießen & sich mit Steiff Sammlern austauschen.*

Der Steiff Club ist etwas Besonderes: Hier treffen unzählige bezaubernde Tiere auf sympathische Menschen, die sich ein Stück „Kindsein“ im Herzen bewahrt haben. Der Steiff Club ist einzigartig, weil hier die Freude am Besonderen mit so viel Begeisterung gehegt und gepflegt wird und der Austausch von Erfahrungen, persönlichen Erinnerungen und Geschichten so ansteckend fröhlich und lebendig ist. Ja, es gibt nur einen Club auf der Welt, in dem sich alles um Steiff Tiere dreht:

**Willkommen im Steiff Club!** Jetzt Club-Mitglied werden und tolle Vorteile genießen! Registrieren Sie sich jetzt online unter [www.steiff.com/Club](http://www.steiff.com/Club)

## FEEL WELCOME AMONG FRIENDS!

*This club has a lot to offer: you can enjoy many advantages and the exchange with Steiff collectors.*

The Steiff Club is something really special: Here innumerable enchanting animals can meet people who have kept young at heart. The Steiff Club is unique, because here the pleasure in something special is tended and maintained with so much enthusiasm. Because the exchange of experience, personal memories and stories is so contagiously happy and alive. Yes, there is only one Club in the world where everything is all about Steiff animals.

**Welcome to the Steiff Club!** Become a club member now and enjoy great benefits! Register online now at [www.steiff.com/Club](http://www.steiff.com/Club)

# 1 Event Teddybär 2014 Bert

## Event Teddy bear 2014 Bert

Artikelnummer/Item number 421297, 21 cm

aus hochwertigem Kunstseidenplüsch, dunkelbeige, gegliedert, abwaschbar, Jahreslimitierung 2014, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of high quality artificial silk plush, dark beige, jointed, surface washable, production limited to the year 2014, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif

Dieser Artikel wird nur im Rahmen von Club-Events angeboten.  
This item is only available at Club Events.

# 2 Steiff Club-Edition 2014 Chestnut

## Steiff Club edition 2014 Chestnut

Artikelnummer/Item number 421310, 33 cm

aus feinstem Mohair, grün, gegliedert, abwaschbar, Jahreslimitierung 2014, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, green, jointed, surface washable, production limited to the year 2014, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif

Exklusiv für Steiff Club-Mitglieder.  
Exclusive for Steiff Club members.



# 3 Steiff Club Jahresgeschenk 2014

## Steiff Club Annual gift 2014

Artikelnummer/Item number 421303, 10 cm

aus feinstem Mohair, grün, gegliedert, abwaschbar, Jahreslimitierung 2014, mit vergoldetem „Knopf im Ohr“ mit Elefantenmotiv

made of finest mohair, green, jointed, surface washable, production limited to the year 2014, with gold-plated "Button in Ear" with elephant motif

Dieser Artikel ist Bestandteil einer Steiff-Clubmitgliedschaft und käuflich nicht zu erwerben.

This item is part of the membership. It isn't available for sale.





# ORIGINAL KOLLEKTION CLASSIC

*Treue Begleiter. Auf allen Wegen.*

Er ist erfahren, schlau und zuverlässig. Sein Humor und Lächeln sind ansteckend. Neugier und Lebensfreude sind ihm ins Gesicht geschrieben. Es ist immer schön, ihn zu sehen. Und mit großen Gefühlen kennt er sich aus: Freundschaft ist für ihn nicht nur ein Wort – es ist sein größtes Glück. Auch Ihres! Denn ein Steiff Teddybär ist überzeugt davon, dass Freunde immer füreinander da sein sollten, ein offenes Ohr haben und eine starke Schulter zum Anlehnen anbieten sollten. Freunde teilen Sorgen und Kummer. Freunde teilen Freude – um sie so zu verdoppeln. Freunde machen das Leben bunter, intensiver und reicher. Daher ist es für einen Steiff Teddybären das Größte, ein Freund und treuer Wegbegleiter für seinen Besitzer zu sein. Freude fürs Leben? Für Ihren Steiff Teddybären etwas Selbstverständliches. Und für Sie etwas, worauf Sie sich wirklich von Herzen freuen können.

# ORIGINAL COLLECTION CLASSIC

*Faithful companions in all walks of life.*

He is experienced, clever and reliable. His humour and smile are contagious. His face radiates curiosity and enjoyment of life. It's always good to see him. And he knows all about big feelings: For him, friendship is not just a word – it's his greatest joy. And yours! Because a Steiff Teddy bear is convinced that friends should always be there for one another. With an open ear and a strong shoulder to lean on. Friends share worries and sorrow. Friends share friends – to duplicate friendship. Friends make life brighter, more intense and richer: That's why it's a Steiff Teddy bear's greatest joy to be a friend and faithful companion to his owner. Friends for life? Something self-evident for your Steiff Teddy bear. And something for you to really enjoy.

**Achtung!** Die nachfolgenden Produkte sind kein Spielzeug (ausgeschlossen Artikelnummer 041495). Die Artikel sind ausschließlich für erwachsene Sammler bestimmt.

**Caution!** The following items are not a toy (except item number 041495) and are intended for adult collectors only.

**Attention !** Ces articles ne sont pas un jouet (à l'exception de l'article réf. 041495). Ils sont destinés exclusivement aux collectionneurs adultes.

**Opgelet:** Deze producten zijn geen speelgoed (uitgezonderd artikelnummer 041495). Deze artikels zijn bedoeld voor volwassen verzamelaars.

**Attenzione:** I prodotti raffigurati non sono giocattoli (escluso articolo n° 041495). Gli articoli sono esclusivamente destinati a collezionisti adulti.





Steiff

Steiff

Steiff

## Florian, der Liebesbotschafter Teddybär

Florian, the love messenger Teddy bear

Artikelnummer/Item number 000249, 27 cm

aus feinstem Mohair, bordeaux,  
gegliedert, abwaschbar

made of finest mohair, bordeaux,  
jointed, surface washable



## Classic Teddybär Linda

Classic Teddy bear Linda

Artikelnummer/Item number 000331, 30 cm

mit Brummstimme, aus feinstem Mohair,  
rose, gegliedert, abwaschbar

with growler, made of finest mohair,  
pale pink, jointed, surface washable



## Classic Teddybär Oliver Classic Teddy bear Oliver

Artikelnummer/Item number 000324, 32 cm

mit Brummstimme, aus feinstem Mohair,  
grau, gegliedert, abwaschbar

with growler, made of finest mohair,  
grey, jointed, surface washable



## Classic Teddybär Björn Classic Teddy bear Björn

Artikelnummer/Item number 000348, 30 cm

aus feinstem Mohair, blond,  
gegliedert, abwaschbar

made of finest mohair, blond,  
jointed, surface washable





## Classic Teddybär Olly Classic Teddy bear Olly

Artikelnummer/Item number 000409, 36 cm

aus feinstem Mohair, grau gespitzt,  
gegliedert, abwaschbar

made of finest mohair, grey tipped,  
jointed, surface washable



## Classic Teddybär Sofie Classic Teddy bear Sofie

Artikelnummer/Item number 000416, 30 cm

aus feinstem Mohair, rosa gespitzt,  
gegliedert, abwaschbar

made of finest mohair, pink tipped,  
jointed, surface washable



## Bearry Bärenjunges Masterpiece

Bearry bear cub masterpiece

Artikelnummer/Item number 041495, 40 cm

aus hochwertigem Alpaca, grau gespitzt,  
sitzend, gegliedert, abwaschbar

made of high quality alpaca, grey tipped,  
sitting, jointed, surface washable



## Brownny Grizzlybär

Brownny Grizzly bear

Artikelnummer/Item number 037108, 17 cm

aus feinstem Mohair, graubraun,  
stehend, abwaschbar

made of finest mohair, grey brown,  
standing, surface washable







## Rainer Fuchs Ted

Rainer fox ted

Artikelnummer/Item number 001024, 28 cm

aus feinstem Mohair, rotbraun,  
gegliedert, abwaschbar

made of finest mohair, russet,  
jointed, surface washable



## Greta Giraffe

Greta giraffe

Artikelnummer/Item number 068058, 22 cm

aus feinstem Mohair, beige/braun,  
stehend, abwaschbar

made of finest mohair, beige/brown,  
standing, surface washable



## Pummy Panda

Pummy panda

Artikelnummer/Item number 060182, 15 cm

aus feinstem Mohair, schwarz/weiß,  
sitzend, abwaschbar

made of finest mohair, black/white,  
sitting, surface washable



## Linda Lamm

Linda lamb

Artikelnummer/Item number 073144, 17 cm

aus hochwertigem Alpaca, weiß,  
liegend, abwaschbar

made of high quality alpaca, white,  
lying, surface washable



## Hannes Weimaraner Hund Masterpiece

Hannes Weimaraner masterpiece

Artikelnummer/Item number 035364, 36 cm

aus hochwertigem Alpaca, grau,  
stehend, abwaschbar

made of high quality alpaca,  
grey, standing, surface washable



## Kiki Siamkatze Masterpiece

Kiki siamese cat masterpiece

Artikelnummer/Item number 037498, 35 cm

aus hochwertigem Alpaca, weiß,  
stehend, abwaschbar

made of high quality alpaca,  
white, standing, surface washable



## Kitty Katze

Kitty cat

Artikelnummer/Item number 033483, 14 cm

aus feinstem Mohair, weiß/schwarz,  
liegend, abwaschbar

made of finest mohair, white/black,  
lying, surface washable



## Timmy Hase

Timmy rabbit

Artikelnummer/Item number 032684, 14 cm

aus feinstem Mohair, zimt,  
aufwartend, abwaschbar

made of finest mohair, cinnamon,  
sitting up, surface washable





# WAS IST IHR „MOMENT OF HAPPINESS“?

Auf der Suche nach dem großen Glück übersehen wir oft die kleinen Glücksmomente. Deshalb hat Steiff die Aktion „Moments of Happiness“ ins Leben gerufen. Lassen Sie die Welt an Ihrem schönsten „Moment des Glücks“ teilhaben und gewinnen Sie mit Steiff und Hapag-Lloyd Kreuzfahrten eine zweiwöchige Mittelmeer-Kreuzfahrt auf der Europa 2 für sich und Ihre Liebsten!

Erzählen Sie uns von Ihrem schönsten „Moment des Glücks“ – ob mit einem Foto, Video oder einem schönen Text.

**Posten Sie bis Ende 2014 auf [www.momentsofhappiness.de](http://www.momentsofhappiness.de) Ihre Glücksmomente!**



## WHAT IS YOUR “MOMENT OF HAPPINESS”?

Share your moment of happiness with Steiff. Post your photo, video or nice text on [www.momentsofhappiness.de](http://www.momentsofhappiness.de) and win one of weekly changing prizes.



**Steiff**

**Margarete Steiff GmbH**

Richard-Steiff-Straße 4 – 89537 Giengen an der Brenz, Germany  
[www.steiff.com](http://www.steiff.com)